PEPA IN KEMLELE KIN WĀ KO

Influenza (Flu) Vaccine (Inactivated ak Recombinant): *Men eo kwoj aikuij in jelā*

Eloñ melele ko kin wā kein rej kōman ilo kaijin Spanish im bar kajin ko jet. Lale website ne www.immunize.org/vis

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 Etke jej aikuij Wā?

Nañinmij in ("flu") ej juōn nañinmij eo ekabobo eo im ej ajeded ilo aoleben Amedka en aoleb iiō, ilo kōtaan alliñ kein Oktoba im Mei.

Flu ej walok jen kij in nañinmij eo naetan Influenza, im ej ajeded ilo ad bokbok, maje, im kebaak ro jet.

Jabrewōt armij emaroñ bok flu. Flu emaroñ in walok ilo jidimkij im emaroñ bed ilo jidik ien, kaklōkōl ko emaroñ ekerere ilo joañn iiō ko, bōtab emaroñ koba:

- Biba/wūdidid im pio
- Metak kabin burōd
- Metak ānbwin
- Emōkmōk
- Pokpok
- Metak bar
- Uur ak pon boti

Flu emaroñ in lablok im kōman nemonia im jorren ilo bōtōktōk, im kōman ilok loje im lotlok nan ajri ro. Elañe eor nañinmij ko ibam, einwōt nañinmij in menono ak nañinmij ilo er, flu emaroñ kōman bwe en nana lok.

Flu elab an kauatata ñan jet armij. Niñniñ im ajri jidik ro, armij ro 65 iiō im ritolok, kōra ro rebaroro, im armij ro eor jet kain nañinmij ibier ak ro emōjno kij in manman nañinmij eo ibier rej ro elab an naj jelet ir.

Kajojo iiō **taujiin armij ro ilo amedka rej mij jen flu,** im eloñ ro rej bed ilo jikin takto ko.

Wā in Flu emaron:

- Kōman bwe kwon jab bok nañinmij in flu,
- Kōman bwe flu en jab lukun jelet iok, im
- Kōman bwe en drik am kajeded nañinmij in flu ñan paamle eo am im ro jet.

2 Wā in flu eo elab an jerbal Im eman

Ilo am bōk Wā in flu rej kōmane aoleb ien ej bojak ñan walok nañinmij in flu. Ajri ro 6 alliñ ñan 8 iiō ritto emaroñ in bōk ruo wā ilo aoleb ien ej walok flu. Ro jet rej aikuiji wot juōn wā ilo kajojo ien flu.

Jet wā in flu eor jidik joñok in men eo rej ba mercury ie im rej naetan thimerosal. Ekatak ko rejab kwalok kin thimerosal bwe wā in ej juōn eo ekauatata, bōtab wā in flu ejelok thimerosal ie komaroñ in bar bōke.

Ejelok nañinmij ilo wā in flu eo. **Reban kōman bwe kwon flu.**

Eloñ nañinmij ko jen flu, I ekka air ukōktak. Aoleb ien wā in flu ej ñan kejbarok jen kij in flu ko im rej kōman nañnmij ilo ien flu ko. Bōtab jekdron elañe wā kein rejab lukun jejet ñan nañinmij in flu, emaroñ in lewaj jibañ ko.

Wā in Flu rejab maroñ kajbarok iok jen:

- Naninmij in flu eo ej walok jen kij in im ejab jejet ñan wā in, ak
- Naninmij ko eiierlok wot flu ak rejab.

Enaj bōk 2 wiik aitokan bwe uno in wā eo en jino bōbrae am nañinmij. Enaj kejbarok eok ilo ien flu eo.

3 Jet armij rejab ekar ñan bōk wā kein

Jiroñlok armij eo ej lewaj wā kein:

- **Elane eor jorren ko relab rej walok, ilo am kadoki uno kein.**

  Elane kwoj kadoki uno ko ilo am bok wā in flu ko, ak eor am jelā ke kwoj kadok I wā kein, remaroñ in jiroñ iok bwe kwon jab bok wā kein. Jet, ak ejab aoleb, kain wā in flu eor jidik mōttan lep eor protein ie.

- **Elañe ear wōr Guillain-Barré Syndrome (rej bar naetan GBS).**

  Jet armij eor air rekoot ikijen GBS rejab aikuij in bōk wā in. Bōk melele mokta iben taktok eo am.

- **Elañe ejab eman am mour.**

  Elukun eman elañe kwonaj bōk wā in flu elañe nañinmij eo ejab kanuij lab, bōtab elañe renaj kir bwe kwon bar roltok elañe eman am mour.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4 Kauatata ko enaj walok jen wā in

Einwot aoleb uno, koba wā ko, eor kauatata ko ñane. Rej jet ko rejab kanuij lab im rej make jakolok, botab eor jet ko me rekanuij kauatata.

Jabrewōt armij eo ej bōk wā in flu ejelok jorren ej walok nan ir.

Jorren jidik rej walok elikin bōk wā in flu ekoba:
- Metak, kil būroro, eppōj ijo rar wā ki
- Jorren ainikiōm
- Metak, bururu ak epōnejnej mejam
- Pokpok
- Piba
- Metak
- Metak bar
- Ebōnōjnōj
- Ajōlke

Elane enaj walok wawin kein, renaj jidimkij air walokelikin bok wā eo im emaroñ bōk 1 ak 2 ran.

Jorren ko relablok elikin am bōk wā in emaroñ koba wawin kein:
- Komaroñ in bōk wawin eo rej ba Guillain-Barré Syndrome (GBS) elikin am bōk wā in flu eo. Jorren in ekkā an walok ilo 1ak 2 keej ko ibwiljin milien armij ro rej wā. Elab an drik jen eo ej walok jen jorren eo ej walok jen nañinmij in flu, eo im komaroñ in bobrae kin wā in flu ko.
- Ajri jidik ro rej bōk nañinmij wā in flu ilo air bōk wā in nimonia (PCV13) im/ak wa in DTaP ilo ejja ien eo wot emaroñ in wōr lōtlok kōman jen iba eo. Kajitok iben takto ro kin elablok melele. Jironlok takto eo elane ajri eo ear bok wā in flu ear lotlok.

Jorren ko rej walok elikin bok wa eo:
- Eor jet ien armij rej lotlok elikin kakolkol eo, ekoba wa ko. Jijet ak babu iumwin 15 miniit emaron in kejbarok jen lotlok, im jorren ko rej walok jen am okjak. Jiroñlok takto eo am elañe emarok tok maan mejam, ak eoktak kelmenlokjen ak jan bell ilo lojilñuum.
- Jet armij rej bok metak ko rellab ion aireir im eben air komakit peier ijo rar wā ki. Wāwin ejeja an walok.
- Jabrewot uno emaron koman bwe kwon kadek. Wawin kein rej walok elikin am bok wa kein ejeja air walok, ekkā an walok ilo 1 in million wā ko, im emaroñ in walok iumwin wot jet miniit lok ñan jet awa elikin am bok wā kein.

Ilo an walok ñan jabrewōt uno, ej juon wāwin eo ejab ekkā an walok ñan wñ ko ilo air lewaj elab jorren ak mij.

Ewōr en ej etale aolep wā in būlu aolep ien otemjej. Ñan bōk melele ko rellab lok, etal ñan: **www.cdc.gov/vaccinesafety/**

Bwe taktō ro im ri- jibañ kōn taktō ro ren jelā kōn kadkadin wā ko, watōki wā ko, im kōmman juon laajrak in wā ko ilo ilju im jōklaj, renaaj jilikinḷok melele ko ñan Michigan Care Improvement Registry eo. Armej ro remaroñ kajjitōk bwe ri-jibañ kōn taktō eo aer en jab jilikinḷok melele ko kōn aer wā ñan Registry eo.

5 Elañe enaj walok juōn jorren eo enana?

Ta kakōlkōl ko?
- Lale jabrewōt men eo kwoj eñjake, elañe eor wāwin kadok uno ko, elab am piba, ak mejatoto ko rejab eman.

  Kakōlkōl ko rej kwalok ke juon armij ekadok uno emaroñ walik mōlañlok, ebōj turun mejen, im buruōn, eben an emenono, emōkaj an bam menono eo, adeboulul, im mōjno. Remaroñ walok elikin jet miniit lok nan jet awa elikin air wā.

Ta eo inaj kōmmane?
- Elane ej juon nañinmij in kadok eo enana ak idiñ ko jet rejamin kottak, kirlok 9-1-1 im bok armij eo nan jikin takto eo ebaak. Barjuon, kirlok takto ro.
- Jorren in kadok kein rej aikuij in kenaniklok Vaccine Adverse Event Reporting System eo ak (VAERS). Takto ro am rej aikuij in kōmane repoot kein, ak komaroñ in bar make kōmane ilo VAERS web site eo **www.vaers.hhs.gov**, ak kirlok **1-800-822-7967.**

VAERS eban lewaj melele ko kin kejmour ilo wāwin in.

6 Jibañ ko ikijen jorren ko rej walok jen Wā

Prokraam in jortoklik ko ñan jorren ko rej walok jen wā kein (VICP) ej juōn prokraam jen kien eo Iolab eo im ej ñan jibañ armij ro im rar jorren jen jet kain wā ko.

Armij ro rej tōmak ke rōkar jorren kōn aer kar wā rōmaroñ katak kake program in im kilen file claim ilo telebon namba **1-800-338-2382**, ak etal ñan VICP website ilo **www.hrsa.gov/vaccinecompensation**. Eban juōn ien eo eaitok ñan kōmane claim kein ñan jibañ.

7 Ewi wawin āo bōk melele ko rellab lok?

- Kajitok iben ro ilo jikin ejmour eo am. Emaroñ ilo lewaj wā kein ak kwalok jet melele ko remanlok.
- Kirlok Ra Eo An Ejmour Ilo Honolulu ak Hawaii.
- Kirlok Center eo ñan wāwin kejbarok jen nañinmij ko im Lorlorjake ko (CDC): 1-888-767-4687
  - Kirlok 1**-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ak
  - Etal ñan website en an CDC ilo **www.cdc.gov/flu**

Vaccine Information Statement

Inactivated Influenza Vaccine

08/07/2015

Office Use Only

42 U.S.C. § 300aa-26

Marshallese

Translation provided by Hawaii Department of Health

DCH-0457M

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.